

■ Consultation Services for Foreign Residents/外国人のための生活相談

*Closed Sundays and national holidays(祝・休日を除く)

Services/内容	Mon./月曜日	Tue./火曜日	Wed./水曜日	Thu./木曜日
Everyday Life Consultation and Administrative Information Guidance/生活の相談・市の案内 Time/時間: 9am - 12pm	English/英語 Tagalog/タガログ語	Korean/韓国・朝鮮語	English/英語 Portuguese/ポルトガル語	Chinese/中国語
Citizens' Consultation Room, Omiya Ward Office 2F/大宮区役所2階 市民相談室 TEL 048-646-3097				
Multilingual Daily Life Consultation Service/生活の相談 Time/時間: 9am - 12pm, 1pm - 3pm ※ last appointment at 2pm (午後2時まで受け付け)	—	Chinese/中国語	English/英語 9am - 12:30pm, 1pm - 2:30pm	Korean/韓国・朝鮮語
International Exchange Center(IEC), Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB)/さいたま観光国際協会 国際交流センター TEL 048-887-1506				

■ News from Saitama City/さいたま市からのお知らせ

Make use of IEC

IEC conducts consultations on daily life issues in multiple languages and Japanese language classes, and provides support for foreigners. The center offers an exchange space which is open to all.

Day: Monday - Saturday(except national holidays)

Time: 9:00am - 6:00pm.

Inquiries: IEC, STIB **Tel:** 048-813-8500 **Fax:** 048-887-1505

Email: iec@stib.jp

Bonsai Workshop

Venue: Omiya Bonsai Art Museum

Details: A guided tour to the Omiya Bonsai Art Museum followed by a hands-on bonsai workshop. Each participant may take a small bonsai home after the workshop. English interpreter is available. For more details and application, visit our webpage <http://www.bonsai-art-museum.jp/en/post-3784>

Cost: 3000 yen for workshop, or 6000 yen for workshop with bonsai to take home

Inquiries: Omiya Bonsai Art Museum **Tel:** 048-780-2091,

Fax: 048-668-2323 *Please inquire in English or Japanese

国際交流センターを利用してください

国際交流センターでは、外国語での相談や日本語の教室を行い、外国の方のお手伝いをしています。だれでも利用できます。

●期日/月曜日から土曜日まで(祝・休日を除く)

●時間/午前9時から午後6時まで

●問合せ/さいたま観光国際協会 国際交流センター

TEL 048-813-8500、FAX 048-887-1505、E-mail iec@stib.jp

盆栽づくりの体験講座を開催します

●会場/大宮盆栽美術館

●内容/ガイドと一緒に見学したあと、小さな盆栽づくりを体験する。

※英語の通訳がつかます。詳しい日

時や内容、申込みはホームページ(<http://www.bonsai-art-museum.jp/ja/post-3784/>)をご覧ください。

●費用/6,000円(盆栽を持ち帰らない場合は3,000円)

●問合せ/大宮盆栽美術館 TEL 048-780-2091、FAX 048-668-2323 ※日本語が英語で連絡してください。



寄付ありがとうございました



ふれあい福祉基金へ ▶卓球フレンドリー 1万円 ▶さいたま市管工事業協同組合 10万円 ▶さいたま市大宮歩協 2,574円 ▶こすもす・さくら草 5,000円 ▶くいしんぼうの会 5,000円 ▶ミキ編物・第2ミキ編物 5,000円 ▶川口信用金庫理事長 木村幹雄さん 50万円 ▶埼玉県トラック協会浦和支部 8万210円 ▶井上正巳さん 34万円 ▶きっかけLab. 2万3,803円 ▶学校法人桜美林学園 認定こども園桜美林幼稚園 社会福祉法人エンゼル会 エンゼル保育園・エンゼル乳幼児園・デイサービスセンターフロール 30万7,327円 ▶あいおいニッセイ同和損害保険(株) 埼玉支店長 田中忠之さん 30万円

さいたま市社会福祉協議会へ ▶(株)ベルク さいたま櫛引店 お客様一同 2万9,331円 ▶(株)ベルク さいたま宮原店 お客様

一同 4万9,778円 ▶(株)ベルク さいたま吉野町店 お客様一同 1万3,227円 ▶(株)ベルク さいたま南与野店 お客様一同 1万9,363円 ▶(株)ベルク 浦和根岸店 お客様一同 1万2,182円 ▶(株)ベルク 岩槻宮町店 お客様一同 1万7,314円 ▶NPO法人さいたま市鹿児島県人会 30万4,782円 ▶昭和52年旧大宮市消防職員同期会 3,767円 ▶山中昌子さん 8万円 ▶桜区明るい社会づくりの会 2万円 ▶さいたま市社交ダンス連盟 1万円 ▶大崎園芸生産組合 7,293円 ▶梓 英雄さん 7,563円 ▶匿名 2万7,404円 ▶建設埼玉 岩槻地区本部 4,961円

さいたま市「ふるさと応援」寄附にご協力ください

本市を応援して下さる皆さんからの寄附を募集しています。詳しくは、市ホームページをご覧ください。